

# PROGRAMA FONÉTICA Y FONOLOGÍA DE LA LENGUA PORTUGUESA

#### I – DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

**DENOMINACIÓN:** FONÉTICA Y FONOLOGÍA DE LA LENGUA PORTUGUESA

CÓDIGO SIU-GUARANI: ------

**DEPARTAMENTO:** PORTUGUÉS

CARRERA: PROFESORADO DE GRADO UNIVERSITARIO EN PORTUGUÉS

PLAN DE ESTUDIO ORDENANZA 26/17 cd

FORMATO CURRICULAR: TEÓRICO PRÁCTICA

CARÁCTER DEL ESPACIO: OBLIGATORIO

**UBICACIÓN CURRICULAR:** CO-CFE

**AÑO DEL CURSADO:** 2º AÑO – 1º CUATRIMESTRE

CARGA HORARIA TOTAL: 56 HORAS

CARGA HORARIA SEMANAL: 4 HORAS PRESENCIALES \*\*

CRÉDITOS: 3

CORRELATICAS: FONÉTICA DE LA LENGUA PORTUGUESA II

# II – DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

**DOCENTE:** Profa. Titular Clara Violeta da Silva Bernasconi Nunes Avenia Puertas

\*\*En función del Decreto de Necesidad y Urgencia (DNU) Nº 260/2020 "Emergencia Sanitaria Coronavirus (COVID-19). Disposiciones", publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina el 12 de marzo del 2020, la Resolución 231/2020-R. y su aclaratoria la Resolución Nº298/2020-R. y el anuncio del Poder Ejecutivo Nacional sobre la prórroga de la medida de "aislamiento social, preventivo y obligatorio" que rige en todo el país, el Departamento de Portugués de la FFyL – UNCuyo está trabajando en una situación de excepcionalidad donde día a día decidimos el funcionamiento de la modalidad de cursado, de cada Espacio Curricular de nuestra Carrera. Desde ya agradecemos su comprensión.



#### III – DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

Para atender a las necesidades de la transformación educativa que a través de la Ley de Educación Nacional 26.206/06 defiende la educación intercultural bilingüe en todos los niveles educativos; y en cumplimiento de las Leyes Nacionales Nº 25.181/99 que establece un Convenio sobre Cooperación Educativa en el MERCOSUR y la Ley Nacional 26.468/09 que instaura que todas las escuelas secundarias del sistema educativo argentino incluirán en forma obligatoria una propuesta curricular para la enseñanza del idioma portugués como lengua extranjera, el Profesorado de Grado Universitario en Portugués de la UNCuyo se propone formar y capacitar a profesores que actúen en diferentes contextos que requieran la enseñanza del Portugués como Lengua Extranjera (PLE).

En Fonética y Fonología Portuguesa, pretendemos que el alumno conozca especialmente los principios básicos de la fonética articulatoria y acústica para progresivamente ir conociendo la complejidad de la fonética del portugués brasileño, principal objetivo de la asignatura. Con el auxilio de la transcripción fonética se pretende que el alumno adquiera en el dominio de la fonética y fonología un conocimiento científico de la lengua portuguesa y pueda manejarla correctamente en la enseñanza de la lengua como futuros profesores de PLE.

#### IV - EXPECTATIVAS DE LOGRO

- Reflexionar sobre los conocimientos teóricos y aplicarlos a la práctica.
- Reconocer los aspectos fonéticos y fonológicos de la lengua.
- Distinguir los sonidos vocálicos y consonánticos del portugués y usarlos adecuadamente.
- Reconocer las variedades del portugués hablado.
- Conocer y aplicar las normas de transcripción fonética y fonológica.

#### **V – CONTENIDOS**

# Unidad I

La ortografía del portugués brasileño. Introducción a los estudios lingüísticos y a la fonética. Dialectos del portugués brasileño. Símbolos fonéticos.

#### **Unidad II**

Lugar y modo de articulación.

La fonética consonántica del portugués brasileño.

Particularidades de algunas consonantes, como la "r", la "s", la "l", la "t", la "d" etc.

Principales diferencias de pronunciación en distintas regiones de Brasil.

Transcripción fonética de palabras.



#### **Unidad III**

La descripción de los sistemas vocálicos.

Los diptongos.

Las semivocales.

Timbre de las vocales "e" y "o" tónicas. Timbre de las vocales "e" y "o" átonas.

Las vocales "e" y "o" abiertas y cerradas en su pronunciación.

Los glides (símbolos usados en los casos de sonidos intermedios entre vocálicos y consonánticos).

Vocales nasales – La nasalización en el portugués de Brasil.

Transcripción de frases y pequeños textos.

#### **Unidad IV**

Representación fonética de los distintos dialectos brasileños (carioca, caipira, gaúcho, mineiro etc.)

El proceso de asimilación.

Diferenciación en la escritura de letras que tienen el mismo sonido.

Entonación. La puntuación en las transcripciones fonéticas.

Transcripción de pequeños textos y audios (diálogos, textos hablados y canciones).

#### Unidad V

La fonémica. Conceptos teóricos.

Símbolos fonémicos.

Fonemas y alofones.

Arquifonemas.

La estructura silábica.

Transcripción fonémica de palabras, frases y textos escritos.

Comparación entre las transcripciones fonética y fonémica.

Dominio de la Fonética y Fonología: aplicaciones.

#### VI - PROPUESTA MEETODOLÓGICA

Las clases serán teórico-prácticas. En las clases teóricas será de gran importancia la participación de los alumnos. La reflexión y el análisis en común serán fundamentales para el desarrollo de los contenidos teóricos. Los alumnos tendrán que elaborar una carpeta de trabajos prácticos en la que se recojan todas las actividades realizadas durante el curso.

# El curso estará basado en:

- Clases expositivas dialogadas.
- Clases teórico-prácticas de discusión y ejercitación.
- Trabajos individuales y grupales.
- Ejercicios de aplicación de los elementos fonético-fonológicos desarrollados.
- Ejercicios de fijación para las actividades propuestas en clase.



- Audición y lectura de textos variados.
- Empleo de material bibliográfico.
- Lectura y audio de textos variados.
- Transcripción fonética y fonémica de textos escritos y orales.
- Uso de las Nuevas Tecnologías de la Educación y de la Comunicación.

# VII - PROPUESTA DE EVALUACIÓN

# a) Evaluación de proceso:

#### Se tendrán en cuenta:

- la elaboración y presentación de producciones orales y escritas y la aprobación de los trabajos prácticos y exámenes escritos;
- la participación, creatividad, originalidad, motivación y colaboración en trabajos individuales como grupales.

# b) Condiciones de Aprobación:

#### **REGULAR**

La evaluación será continua (los alumnos serán evaluados por la participación y motivación en clase).

#### Los alumnos REGULARES deberán:

- realizar 100% y aprobar 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado.
- realizar 1 (un) examen parcial y aprobarlo con nota mínima 6 (60% a 64%).

El examen parcial contará con una instancia recuperatoria.

- rendir un examen final escrito frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima 6 (60% a 64%).

Obs.: Las exposiciones de transcripciones fonéticas y/o fonémicas, siempre y cuando se realicen, deben estar disponibles a los compañeros por escrito en el momento de la presentación.

No se aceptarán y serán desaprobados los trabajos prácticos presentados fuera de la fecha establecida por el profesor.

Los trabajos prácticos no se recuperan.

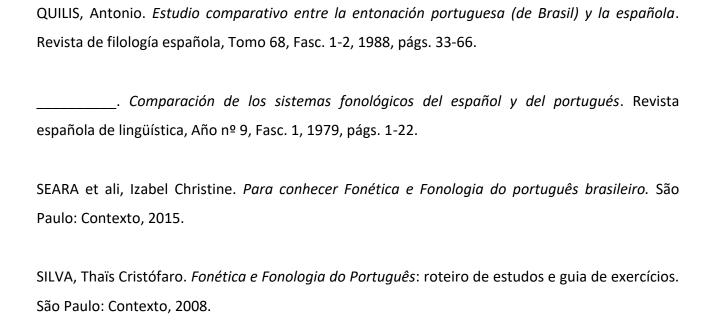
#### **LIBRE**

- presentar, el día del examen, la carpeta completa de la cátedra, incluyendo los contenidos y sus respectivos trabajos prácticos. La presentación de esta será condición para rendir los exámenes escrito y oral.
- aprobar un examen final escrito y un examen oral frente a una mesa examinadora con nota mínima 6 (60% a 64%). El alumno deberá aprobar el examen escrito para acceder al examen oral.



El examen oral estará basado en todo el contenido de la cátedra y los temas serán definidos con antecedencia o en el momento del examen, a criterio del profesor.

# VIII – BIBLIOGRAFÍA BÁSICA



# IX. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ALMEIDA FILHO, J. C. P. LOMBELLO, L. (Orgs.). *Identidade e caminhos no ensino de português para estrangeiros*. Campinas: Pontes, 1992.

BAGNO, Marcos. Gramática pedagógica do português brasileiro, São Paulo, Parábola. 1056p. 2011. Cap. 6, 7 e 8

BISOL (org.) Introdução a estudos de fonologia do Português Brasileiro. Porto Alegre: EDIPUCRS CAGLIARI, Luiz Carlos. *Análise Fonológica*. Mercado de Letras, 2002.

CALLOU, Dinah; LEITE, Yonne. *Iniciação à Fonética e à Fonologia*. 11 ed. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed., 2009.

FARACO, Carlos Emíli; MOURA, Francisco Marto de. *Gramática*: Fonética e Fonologia, Morfologia, Sintaxe e Estilística. São Paulo: Ática, 1990.



MARTINS, Raquel Delgado. *Ouvir falar*: Introdução à Fonética do Português. Editorial Caminho, 1988.

RIO-TORTO, Graça Maria. Fonética, Fonologia e Morfologia do Português. Edições Colibri, Lisboa, 1998.

ROSS, Luiz; MEDONE, Silvia. *Guia Prático de Fonética* – Dicas e modelos para uma boa pronúncia, 1° ed., Bs. As., Argentina: Editora Sotaque, 2000.

TELLES, Venícius. Redação e Gramática. Curitiba: Bolsa Nacional do Livro Ltda.; 2009.

## **DICCIONARIOS:**

ELIO, Sílvio. Dicionário Gramatical. Porto Alegre: Globo.

FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. *Novo Aurélio Século XXI: o diccionário da língua portuguesa*, 3° ed., Rio de Janeiro. RJ: Editora Nova Fronteira, 1999.

HOLANDA, A. B. *Dicionário Aurélio Escolar da Língua Portuguesa*, 1° ed., Rio de Janeiro, RJ: Editora Nova Fronteira, 2009.

HOUAISS, Antonio; VILLAR, Mauro de Salles e FRANCO, Francisco Manoel de Mello. *Míni Houaiss\_ Dicionário da Língua Portuguesa*. 3° ed. revista e aumentada, Rio de Janeiro, Editora Moderna, 2009.

LAROUSSE. Diccionario Compact: Español – Portugués / Espanhol - Português. Larousse, 2003.

## **MATERIAL DIDÁCTICO:**

- Material teórico y práctico seleccionado para la cátedra.
- Videos, textos orales e músicas.
- Internet (audios, videos, textos, artículos, etc.)
   (Gmail, Google Drive, Prezi, Moodle, etc.)

#### X. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

#### CRONOGRAMA DE UNIDADES

Unidad I	19/03 a 05/04
Unidad II	08/04 a 19/04
Unidad III	22/04 a 03/05
Unidad IV	06/05 a 17/05
Unidad V	20/05 a 19/06



# CRONOGRAMA DE EVALUACIÓN

TRABAJO PRÁCTICO №1	26/04
TRABAJO PRÁCTICO №2	20/05
TRABAJO PRÁCTICO FINAL	11/06
RECUPERATORIO EXAMEN	19/06

Mendoza,	de	de 20
Profa. Máster Clara Violeta da Silva E	Bernasconi N	 Junes Avenia Puertas

# PROGRAMA REVISADO

por la directora de Departamento de Portugués Profa Simone Martins